

Porównanie tłumaczeń Jana 10:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli nie czynię — dzieła — Ojca Mego, nie wierzcie mi,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli nie czynię dzieł Ojca mojego nie wierzcie Mi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli nie dokonuję dzieł mojego Ojca, nie wierzcie Mi; ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli nie czynię dzieł Ojca mego, nie wierzcie mi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli nie czynię dzieł Ojca mojego nie wierzcie Mi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli nie dokonuję dzieł mojego Ojca, nie wierzcie Mi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli nie wykonuję dzieł mego Ojca, nie wierzcie mi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliż nie czynię spraw Ojca mego, nie wierzcież mi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeżeliż nie czynię spraw Ojca mego, nie wierzcie mi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli nie dokonuję dzieł mojego Ojca, to Mi nie wierzcie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli nie wykonuję dzieła Ojca mego, nie wierzcie mi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli nie czynię dzieł Mojego Ojca, nie wierzcie Mi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli nie wypełniam dzieł Ojca, to Mi nie wierzcie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli nie spełniam dzieł mojego Ojca, nie wierzcie mi;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeśli to, co czynię, nie jest zgodne z wolą Ojca, nie wierzcie mi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli więc nie dokonuję dzieł mojego Ojca, nie wierzcie Mi!

¹⁾ <x>500 5:36</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо не роблю діл мого Батька, не вірте мені;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jeżeli nie czynię wiadome dzieła tego ojca mego, nie wtwierdzajcie do rzeczywistości mi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli nie czynię dzieł mego Ojca nie wierzcie mi;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli nie pełnię czynów, które ukazują moc mego Ojca, to nie ufajcie mi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli nie wykonuję czynów mego Ojca, nie wierzcie mi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli nie wykonuję dzieł mego Ojca, możecie Mi nie wierzyć.